**Książki autorskie**

1. *70 lat „Poradnika Językowego”. Zawartość pisma w latach 1901-1970* [Z przedmową W. Doroszewskiego], PWN, Warszawa 1972, ss. 265 + 1 nlb.
2. *Toponimia byłego powiatu puckiego*, Gdańsk 1977, ss. 309.
3. *Słownik nazw terenowych byłego powiatu puckiego*, Zesz. Nauk. WH UG. Prace językoznawcze nr 5, Gdańsk 1977 [dr 1978], ss. 115.
4. *Pochodzenie Pomorzan oraz choronimów i etnonimów z obszaru Pomorza Gdańskiego*, Gdańsk 1982, ss. 51 + 1 nlb.
5. *Ze studiów nad frazeologią kaszubską (na tle porównawczym)*, UG, Gdańsk 1986, ss. 333.
6. *Frazeologia kaszubska a wierzenia i zwyczaje (na tle porównawczym)*, Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej. Towarzystwo Przyjaciół Ziemi Wejherowskiej, Wejherowo 1989, ss. 308.
7. *Toponimia powiatu wejherowskiego*, Pomorskie Monografie Toponomastyczne nr 14, GTN, Gdańsk 1997, ss. 321 + 1 nlb.
8. *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Wyd. UG, Gdańsk 2005, ss. 251.
9. *Historia kaszubszczyzny literackiej. Studia*, Wyd. UG, Gdańsk 2005, ss. 250.
10. *Spòdlowô wiédza ò kaszëbiznie*, Oficyna Czec, Gdańsk 2009, ss. 64.

**Książki współautorskie**

1. J. Treder, E. Breza, *Zasady pisowni kaszubskiej*, Gdańsk 1976, ss. 52; wyd. 2. przejrzane i poszerzone. Na podstawie postanowień Komisji do Spraw Pisowni Kaszubskiej w składzie […] oprac. E. Breza i J. Treder, Wyd. ZG ZK-P, Gdańsk 1975; wyd. 2. przejrzane i poszerzone, Gdańsk 1984, ss. 72.
2. E. Breza, J. Treder, *Gramatyka kaszubska. Zarys popularny*, Gdańsk 1981, ss. 185.
3. J. Borzyszkowski, J. Mordawski, J. Treder, *Historia, geografia, język i piśmiennictwo Kaszubów. Historia, geògrafia, jãzëk i pismienizna Kaszëbów*, Wyd. M. Rożak, Gdańsk 1999, ss. 190 + 2 nlb.
4. J. Drwal, W. Odyniec, J. Treder, *Góra – wieś i parafia. Środowisko, dzieje, język*, Urząd Gminy Wejherowo, Wejherowo 1998, ss. 136 + 1 nlb.
5. (zbior.) *Język kaszubski. Poradnik encyklopedyczny*, pod red. J. Tredera, Wyd. UG i Oficyna Czec, Gdańsk 2002.
6. (zbior.) *Język kaszubski. Poradnik encyklopedyczny*. Red. J. Treder. Wyd. 2. poprawione i poszerzone, Wyd. UG, Oficyna Czec, Gdańsk 2006.

**Redakcje i opracowania książek**

1. A. Labuda, *Słownik polsko-kaszubski.* Oprac. nauk. J. Tredera, Gdańsk 1981.
2. A. Hilferding, *Resztki Słowian na południowym wybrzeżu Morza Bałtyckiego*, oprac. J. Treder, posł. H. Popowska-Taborska i J. Treder, Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie, Gdańsk 1989, ss. 269.
3. *Słupskie Zeszyty Naukowe* Nr 10a (za r. 1989). Filologia polska, WSP, Słupsk 1990, ss. 197.
4. Ks. M. Miotk, *Swiętim turę starków. Zbiérk leżnoscowëch kôzaniów.* Przygot. do druku Jerzy i Justyna Treder, Gdańsk 1991, ss. 74+ 1 nlb.
5. *Studia kaszubsko-słowińskie. Materiały z II Konferencji Słowińskiej (Łeba 11–13.05.1992)*, pod red. J. Tredera, ZK-P Oddział w Łebie, Łeba 1992, ss. 188.
6. *Wejherowo. Dzieje, kultura, środowisko. Materiały z konferencji naukowej Wejherowo 28–29.05.1993*, red. J. Treder, Wejherowo 1993, ss. 195.
7. J. Trepczyk, *Słownik polsko-kaszubski*, nauk. oprac. i aneksem opatrzył J. Treder, Gdańsk, Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie 1994, t. I A*–*Ó, ss. 445, t. 2 P*–*Ż, ss. 495.
8. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Gdańskiego. Filologia polska. Prace językoznawcze* 19*–*20, Gdańsk 1994, ss. 216 + 2 nlb.
9. J. Szews, B. Bieszk, *Kształcenie nauczycieli i 350 lat szkolnictwa w Wejherowie. W 25-lecie likwidacji Liceum Pedagogicznego*, Wejherowo 1994, ss. 243+8 nlb.
10. *Nazwy i dialekty Pomorza dawniej i dziś.* Materiały z sympozjum pod red. J. Tredera, GTN Wydz. I Nauk Społecznych, Gdańsk 1995, ss. 158.
11. J. Karnowski, *Dr Florian Ceynowa*, oprac. i posł. opatrzył J. Treder, Gdańsk, Oficyna Czec 1997, ss. 155.
12. J. Drwal, W. Odyniec, J. Treder, *Góra – wieś i parafia. Środowisko – dzieje – język*, red. J. Treder, Wejherowo 1998, ss.136.
13. *Tragedia o bogaczu i Łazarzu*, z rękopisu odczytał i do druku przygotował J. Treder, Gdańsk Wyd. UG, Gdynia Imprimatur, 1999, ss. 218.
14. Gdańskie studia językoznawcze 7, Wydawnictwo Gdańskie, Gdańsk 2000, ss. 236.
15. J. Baudouin de Courtenay, *Krótczi zestôwk »Kaszëbsczi problemë«* (tłum. J. Trepczyk), AC II 2000, s. 279–321; słowniczek kaszubsko-polski i nota wydawnicza, s. 316–321.
16. *Kaszubi. Wierzenia i twórczość. Ze Słownika Sychty*, Gdańsk 2000, ss. 214 + 2 nlb.; też: Gdańsk 2002, 2004, 2009.
17. F. Ceynowa, *Uwagi o kaszubszczyźnie.* Oprac. J. Treder, *Mały zbiór wyrazów kaszubskich*, oprac. H. Popowska-Taborska, Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej, „Bernardinum”, Wejherowo – Rumia – Pelplin, 2001, ss. 205 + 3 nlb.
18. *Mòje spòstrzeżenjo prze przezeranju wuvog Ismaela Sreznjevskjeho nad mòvą kaszebską*, w: *Słownik Floriana Ceynowy*, Biblioteka Kaszubska, Wejherowo *–*Rumia *–*Pelplin 2001, s. 61–106.
19. *Nòrcyk kaszëbsczi abò Kòrëszk i jedna maca jãdrny prôwdë*, pòzbiérôł, drëkòwôł J. Derdowsczi, urëchtowôł i pòsł. napisôł Jerzi Tréder, Gdańsk 2001, ss. 32.
20. *Ùczba kaszëbsczégò w szkòle. Materiałë dlô szkólnëch. Programy, rozkłady, konspekty i scenariusze*, Gduńsk 2001, ss. 279.
21. *Język kaszubski. Poradnik encyklopedyczny*, red. J. Treder, Gdańsk, 2002, ss. 253.
22. B. Bòrk, *Lesôcczé pòwiôstczi ë jiné dokôzë*, Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej, Wejerowò 2002, ss. 173.
23. *Język kaszubski. Poradnik encyklopedyczny*, pod red. J. Tredera, Wyd. UG i Oficyna Czec, Gdańsk 2002, ss. 253.
24. *Nazewnictwo kaszubskie*, w: *Kaszëbë. Pojezierze Kaszubskie*, Pracownia Kartograficzna Carta Blanca, Warszawa 2002.
25. S. Ramułt, *Słownik języka pomorskiego, czyli kaszubskiego*, scalił i znormalizował, według wydań AU z roku 1893 i PAU z roku 1993, Oficyna Czec, Gdańsk 2003, ss. 520.
26. Gdańskie studia językoznawcze 8, Wydawnictwo Gdańskie, Gdańsk 2003, ss. 163.
27. *Proverbia w prozie Anny Łajming.* Wybrał i oprac. J. Treder, Oficyna Czec, Gdańsk 2003, ss. 13.
28. *Kaszëbsczé dzeje ë dzysészé żëcé. Dokôzë kaszëbsczi prozë.*Zwësk Òglowòpòlsczégò Kònkùrsu… Ùszëkòwôł i kaszëbiznã ùnormòwôł J. Tréder, Wejerowò 2004, ss. 232.
29. Gdańskie studia językoznawcze 9, Wydawnictwo Gdańskie, Gdańsk 2005, ss. 137.
30. *Język kaszubski. Poradnik encyklopedyczny.* Red. J. Treder. Wyd. 2. poprawione i poszerzone [z ilustr. i mapami], Wyd. UG, Oficyna Czec, Gdańsk 2006, ss. 294.
31. S. Ramułt, *Słownik języka pomorskiego, czyli kaszubskiego*, scalił i znormalizował, według wydań AU z roku 1893 i PAU z roku 1993, [wyd. zmienione], Oficyna Czec, Gdańsk 2006, ss. 456 + 1 nlb.
32. *Kaszubszczyzna w przeszłości i dziś. Kaszëbizna dôwni ë dzys*, praca zbiorowa pod red. J. Tredera (zbiérnô prôca w red. J. Trédra), KHNiT PAN, Warszawa 2006, ss. 177.
33. August Mosbach, *Wiadomość o Kaszubach.* Rękopis z 1847 r. oprac. J. Treder, Region, Gdańsk 2006, s. 55–83.
34. *Historia Redy*, Wejherowo 2006, ss. 575.
35. H. Dawidowsczi, *Z Kaszëbama ò Kaszëbach. Òpòwiôdania*, Gduńsk 2007, Instytut Kaszubski, ss. 231.
36. *Rozmòwa Pòlôcha z Kaszëbą. Rozmòwa Kaszëbë z Pòlôchã*, opracowanie, wstęp i przypisy J. Treder, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich. Tom I, Instytut Kaszubski, Gdańsk 2007, ss. 168.
37. Ks. M. Miotk, *Séw Bòżégò słowa na niwie kaszëbsczich serc*, IK Gdańsk 2008.
38. Antón i Aleks Peplińscë, *Antologia lëteracczich dokôzów*, Gmina Sierakowice 2009, ss. 499.

**Współredakcje i współopracowania książek**

1. *Domôcé słowo zwęczné. Antologia tekstów kaszubskich dla recytatorów*, oprac. J. i J. Treder, Chmielno, Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie 1994, ss. 152.
2. *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, praca zbiorowa pod red. J. Tredera i Z. Brockiego, Ossolineum, Wrocław 1978, ss. 244; wyd. 2. poprawione i poszerzone pod redakcją E. Brezy i J. Tredera, Gdańsk 1999, ss. 246.
3. *Kaszëbskô nôtëra. Antologiô pòwiôstków nôdgrodzonëch w Òglowòpòlsczim Kònkùrsu Prozatorsczim miona Jana Drzéżdżóna w latach 1996–2000*, rëdakcëjo i wëbór Stanislôw Janke, Jerzi Tréder, Wejrowò, Gduńsk, Múzeúm Pismieniznë ë Mùzyczi Kaszëbskò-Pòmòrzczi, 2001, ss. 128 + 1 nlb.
4. *Florilegium linguisticum. Wydane z okazji jubileuszu siedemdziesięciolecia urodzin*, red. J. Treder i A. Lewińska, Wyd. UG, Gdańsk 2002, ss. 368.
5. *Z dziejów językoznawstwa polonistycznego w Wyższej Szkole Pedagogicznej w Gdańsku i na Uniwersytecie Gdańskim (1947–2005)*, pod red. J. Maćkiewicz, E. Rogowskiej-Cybulskiej i J. Tredera, Wyd. UG, Gdańsk 2006, ss. 575.
6. H.J. Derdowski, *Ò panu Czôrlińsczim co do Pùcka pò sécë jachôł. Zełgôł dlô swojëch druchów kaszubsczich…*, oprac. J. Samp, J. Treder, E. Gołąbek, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich. Tom I, Instytut Kaszubski, Gdańsk 2007, ss. 351.
7. *Dramaty Bernarda Sychty*, t. I *Dramaty obyczajowe*, oprac., wstęp i przypisy J. Treder i J. Walkusz, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich t. 3, Instytut Kaszubski, Gdańsk 2008, ss. 754.
8. J. Rompski, *Dramaty kaszubskie*, oprac., wstęp, przypisy A. Kuik-Kalinowska, D. Kalinowski, J. Treder, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich Tom 3, Instytut Kaszubski, MPiMK-P, Gdańsk – Wejherowo 2009, ss. 920.

**Rozprawy, artykuły, recenzje, tłumaczenia**

Skróty bibliograficzne:  
AC – Acta Cassubiana, red. Józef Borzyszkowski, Instytut Kaszubski, Gdańsk 1999 i n.  
Dz. Bałt. – „Dziennik Bałtycki”, Gdańsk  
GSJ – Gdańskie Studia Językoznawcze, Gdańsk  
GTN – Gdańskie Towarzystwo Naukowe  
GW – „Głos Wybrzeża”, Gdańsk  
GZH – Gdańskie Zeszyty Humanistyczne  
PFPS – Z Problemów Frazeologii Polskiej i Słowiańskiej, red. M. Basaj i D. Rytel, Wrocław  
Rocz. Gd. – „Rocznik Gdański”, Gdańsk.  
SFPS – Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej, Warszawa  
ZNUG. Pr. Jęz. – Zeszyty Naukowe Wydziału Humanistycznego UG. Prace Językoznawcze, Gdańsk

**1966**

1. *Gwara kaszubska w utworach Augustyna Necla*, „Językoznawca” 14–15, Lublin 1966, s. 31–47.

**1967**

1. *Nazwy miejscowości powiatu wejherowskiego*, „Językoznawca” 16–17 Lublin 1967, s. 21–44.

**1969**

1. *Nazwy miejscowości powiatu wejherowskiego w „Spisie miejscowości Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej”*, „Pomerania” VI 1969 nr 3–4, s. 55–60.

**1970**

1. *Nazwy miejscowości powiatu wejherowskiego w „Spisie miejscowości Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej”*, „Pomerania” VII 1970 nr 1, s. 40–47.
2. *Substantywizacja nazw terenowych w powiecie wejherowskim*, „Onomastica” XV 1970, s. 53–63.

**1971**

1. *Z historii „Poradnika Językowego”*, „Poradnik Językowy” 1971 nr 5, s. 320–326.

**1972**

1. *Z toponomastyki kaszubskiej. O nazwie* Reda, Dz. Bałt. R. XXVIII 1972 nr 180 (8719), s. 5.
2. *Z toponomastyki kaszubskiej. Trzy wsie o nazwach niemieckich*, Dz. Bałt. R. XXVIII 1972 nr 192 (8731), s. 4.
3. *Z toponomastyki kaszubskiej. Trzy nazwy źródeł rzek*, Dz. Bałt. R. XXVIII 1972 nr 198 (8737), s. 6.

**1973**

1. *Dialektyzacja w utworach Augustyna Necla*, ZNUG. Pr. Jęz. 1, 1973, s. 89–123.

**1974**

1. *Skąd te warzywa?*, GW nr 44 (8066) z 21.02.1974 [o poprawnym używaniu nazwy *Moście Błota*].
2. Białogóra, Białagóra *czy* Biała Góra?, „Pomerania” 1974 z. 2, s. 76–78.
3. *Toponimia powiatu wejherowskiego na przykładzie wsi Linia*, Rocz. Gd. XXXII/1 1972, Gdańsk 1974, s. 157–175.
4. (rec.) *Refleksje wokół książek. Kościerskie nazewnictwo geograficzne*, Dz. Bałt. 50 (8522) z 1–2.03.1975, s. 5–6 [o książce E. Brezy].

**1975**

1. *Hydronimia rzeki Reda*, GSJ [I], Gdańsk 1975, s. 131–157.
2. *Jeszcze o obocznych nazwach miejscowości Chałupy*, „Język Polski” LV 1975, s. 193–201.
3. *Kaszubskie nazwy stawów w powiecie wejherowskim*, Rocz. Gd. XXXIII/1, Gdańsk 1975, s. 179–187.
4. *O wsi Koleczkowo w świetle nazewnictwa*, „Pomerania” R. XII 1975 nr 1 (60), s. 57–59.
5. *Kaszubszczyzna w wybranych utworach literackich*, „Pomerania” R. XII 1975 nr 5 (64), s. 42–47.
6. *Z badań nad historią i zróżnicowaniem gwar północnokaszubskich* [*na materiale…*], „Slavia Occ.” XXXIII 1975, s. 117–132.

**1976**

1. *Nazwy maszoperii kaszubskich a nazewnictwo toni morskich*, ZNUG. Pr. Jęz. 4, 1976, s. 157–162.
2. *Pomorskie nazewnictwo geograficzne*, Dz. Bałt. R.XXII 1976 nr 248 10009), s. 4 i 6 [o pracy U. Kęsikowej, *Pomorskie nazwy geograficzne z sufiksem* -ov-].
3. (współautor: E. Breza) *Słowniczek*, w: A. Łajming, *Od dziś do jutra…*, s. 301–326.
4. *Toponymie des Kreises Puck*, „Onoma” Vol. XIX, 1975 [dr. 1976] 3, s. 535–536.  
   (pisownia) [współautor: E. Breza] A. Łajming, *Od dziś do jutra.* Pisownia dialogów kaszubskich oraz słowniczek dr Edward Breza i dr Jerzy Treder, Gdańsk 1976, ss. 326.

**1977**

1. *Opowiadania Anny Łajming w świetle zawartych w nich frazeologizmów*, „Pomerania” R. XIV 1977 nr 2 (73), s 19–23.
2. *Tonie rybackie na Bałtyku a nazwy innych obiektów*, „Nautologia” R. XII 1977 nr 2 (46), s. 43–52.
3. (rec.) E. Breza, *Toponimia powiatu kościerskiego.*Seria: Pomorskie Monografie Toponomastyczne nr 1, Gdańsk 1974, ss. 349, w: Rocz. Gd. XXXVII, 1977, s. 194–203.
4. (rec.) K. Rymut, *Nazwy miejscowe dawnego powiatu bieckiego*, Wrocław 1975, ss. 93, w: „Onomastica” R. XXII 1977, s. 248–256.
5. (rec.) A. Ściebora, *Wymowa samogłosek nosowych w gwarach kaszubskich*, Wrocław 1973, ss. 194 i 44 mapki, w: Rocz. Gd. XXXVII 1977, s. 208–210.

**1978**

1. *Hel*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego.* Praca zbior. pod red. H. Górnowicza i Z. Brockiego, Wrocław 1978, s. 88–92; por. poz. 255 i n.
2. *Jastarnia*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego…*, s. 93–100.
3. *Puck*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego…*, s. 116–118.
4. *Reda*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego…*, s. 119–121.
5. *Rumia*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego…*, s. 122–126.
6. *Wejherowo*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego…*, s. 139–142.
7. *Funkcja nazewnictwa i mowy kaszubskiej w „Zakochanych w Rozewiu”* [*F. Fenikowskiego*], „Pomerania” R.XVI 1978 nr 3 (80), s. 38–41.
8. *Nazwy jeszcze można ocalić!*, „Pomerania” R. XV 1978 nr 3 (80), s. 23–24.
9. *Nazwy jezior w powiecie wejherowskim*, Prace Filologiczne XXVIII, 1978, s. 249–270.
10. *Od Gołębia do Gołębiewa (Notatka toponomastyczna)*, Rocz. Sopocki [III] 1978, Sopot 1978, s. 156–158.
11. *O kaszubszczyźnie dla studentów w Pradze*, „Pomerania” R. XV 1978 nr 6 (83), s. 43–44.
12. *O nazwach kilku źródeł rzek z północnych Kaszub*, „Jantarowe Szlaki” R. XXI 1978 nr 2 (168), s. 50–51.
13. *O poprawnym używaniu nazwy* Moście Błota, „Pomerania” R. XV 1978 nr 5 (82), s. 45–46.
14. (rec.) U. Kęsikowa, *Nazwy geograficzne Pomorza Gdańskiego z sufiksem* -ov-. Seria: Pomorskie Monografie Toponomastyczne nr 2, Gdańsk 1976, ss. 223, w: Rocz. Gd. XXXVIII/1, 1978, s. 281–285.
15. (rec.) *Pamięć mieszkańców Nadola*, „Pomerania” R. XV 1978 nr 2 (79), s. 40–42 [rec: J. Borzyszkowski, *Przeszłość wsi w pamięci jej mieszkańców*, Gdańsk 1977].
16. (rec.) Rocz. Sopocki 1976. Towarzystwo Przyjaciół Sopotu, Sopot 1976, ss. 191, w: Rocz. Gd. XXXVIII/1 1978, s. 254–256.

**1979**

1. *Frazeologia jako środek stylizacji gwarowej*, „Język Polski” LIX 1979, s. 98–108; przedruk w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 9–18.
2. *Ludowe a urzędowe nazwy jezior na Kaszubach*, „Jantarowe Szlaki” R. XXII 1979 nr 2 (172), s. 63–65.
3. *Nazewnictwo wsi Wierzchucino pod Żarnowcem.* Cz. I., GSJ II, Gdańsk 1979, s. 85–113.
4. *Nazwy ponowione wśród nazw przeniesionych*, „Onomastica” XXIV 1979, s. 19–43.
5. *O onomastyce w słowniku Bernarda Sychty*, ZNUG. Pr. Jęz. 6, 1979, s. 129–141.
6. *O pięknie kaszubszczyzny (dodatek do artykułu K. Mazur)*, w: *Jak recytować po kaszubsku. Materiały metodyczne*, Chmielno 1979, s. 28–45.
7. *O Rewie, Szpyrku i rybołówstwie*, GW nr 60 (9562) 17–18. 03. 1979, s. 6.
8. *Słownik nazw geograficznych Pomorza i byłych Prus, dotyczący obiektów, które po r. 1945 znajdują się w Polsce (Na podstawie materiałów własnych i Zespołu Onomastycznego UG)*, w: S. Żeromski, *Wiatr od morza*, Warszawa 1979, s. 417–434.
9. (spraw.) *II Konferencja Pomorska. Warszawa 15–16 III 1978 r.*, w: Rocz. Gd. XXXIX/1 1979, s. 248–252.
10. (rec.) *Pomorskie przydomki szlacheckie*, „Pomerania” R. XVI 1979 nr 1(84), s. 36–38 [o książce E. Brezy, *Przydomki szlacheckie…*].
11. (rec.) *Jan Stępowski a Kaszuby*, „Pomerania” R. XV 1979 nr 7–8, s. 43–44 [o *Legendzie o masztowej sośnie*].
12. (rec.) B. Sychta, *Słownik gwar kaszubskich na tle kultury ludowej*, t. I–VII, Wrocław 1967–1976, w: Rocz. Gd. XXXIX/1 1979, s. 222–230.
13. *3 wiersze kaszubskie w języku czeskim*, „Pomerania” R. VI 1979 nr 2 (85), s. 39.  
    (pisownia) J. Drzeżdżon, *Dzwónnik*, Gdańsk 1979, ss. 102.

**1980**

1. *Nazwa* Stobor *z pewnego podania i inne*, „Pomerania” R. XVII 1980 nr 5 (100), s. 53–54.
2. *Nazwy z Pomorza w utworach Stefana Żeromskiego*, „Pamiętnik. Literacki” R. LXXI 1980, z. 1, s. 229–250.
3. *Nazwy z Zatoki Puckiej w przewodniku Bernarda Chrzanowskiego*, „Jantarowe Szlaki” R. XXIII 1980 nr 1 (175), s. 53–55.
4. *Źródła nazw z Kaszub u Stefana Żeromskiego*, „Pomerania” R. XVII 1980 nr 3 (98), s. 31–35.
5. *Nazwy typu* Betlejem, Brazylia, Warszawa *na Kaszubach*, „Jantarowe Szlaki” R. XXIII 1980 nr 2 (176), s. 56–58.  
   (pisownia) A. Browarczyk, *Zymkowé kwiatë*, Gdańsk 1979, ss. 54.

**1981**

1. *Deutsche Elemente in der Toponymie der Kreise Puck und Wejherowo*, „Onomastica Slavogermanica” XIII, Berlin 1981, s. 87–105.
2. *Elementy kaszubszczyzny w szkole średniej*, w: *Materiały do dyskusji na temat regionalizacji nauczania.*XI Spotkania Twórców Literatury Kaszubsko-Pomorskiej, Wdzydze 9–10 X 1981, s. 17–21.
3. *Nazwy importowane w toponimii Kaszub*, „Onomastica” XXVI 1981, s. 61–81.
4. *O języku Stefana Fikusa*, w: *Pojmeńczicë*, Gdańsk 1981, s. 2 nlb.
5. *O wpływie słownika Ramułta na „Wiatr od morza” Żeromskiego*, ZNUG. Pr. Jęz. 7, 1981 [dr. 1983], s. 139–144.
6. *Wstęp*, w: A. Labuda, *Słownik polsko-kaszubski*, Gdańsk 1981, s. V–VII.
7. (rec.) *Nowe wielkie dzieło Bernarda Sychty*, „Pomerania” R. XVII 1980 nr 10 (105), s.7–9.  
   (pisownia) J. Ceynowa, *Bursztynowé serce*, Gdańsk 1981, ss. 121.  
   (pisownia) K. Muza, *Mamota*, Gdańsk 1981, ss. 38.  
   (pisownia) *Swięti dzél dësze. Antologia kaszubskiej poezji religijnej.* Zebrał […] J. Walkusz, Pelplin 1981, ss. 144.  
   (pisownia) J. Ceynowa, *Z tatczëznë*, Gdańsk 1981, ss. 28.  
   (pisownia) S. Fikus, *Pojmeńczicë*, Gdańsk 1981, ss. 207 + 3 nlb.  
   (pisownia) P. Szefka, *Wrëjôrze jidą. Widowisko plenerowe z kaszubskich obrzędów dyngusowych.* Wyd. III, WOK, Gdańsk 1981, ss. 47 + 13 nlb.  
   (pisownia) A. Tomaczkowski, *Wybór pieśni.* WOK, Gdańsk 1981, ss. 44.  
   (pisownia) J. Walkusz, *Kańta nôdzejë*, Gdańsk 1981, ss. 46.

**1982**

1. *O wariantach i innowacjach idiomów (na materiale gwarowym)*, w: *Stałość i zmienność związków frazeologicznych.*Praca zbior. pod red. A.M. Lewickiego, Lublin 1982, s. 79–90.
2. *O zbieżnościach frazeologicznych kaszubsko-malborskich*, ZNUG. Pr. Jęz. 8, 1982, s. 216–222.
3. *Z idiomatyki frazeologicznej Kaszub i Śląska Cieszyńskiego*, PFPS I, 1982, s. 125–133.  
   (pisownia) J. Ceynowa, *Urënamle. Powiôstczi z komudnëch lat*, Gdańsk 1982, ss. 158.  
   (pisownia) *Kaszëbsczié kolędë ë godowé spiéwë.*Zebrał i wstępnie oprac. W. Kirstein, Gdańsk 1982, ss. 171.

**1983**

1. *Nazewnictwo wsi Wierzchucino pod Żarnowcem.* Cz. II, GSJ III, Gdańsk 1983, s. 101–117.
2. *Okolice Bukowa i Paczewa pod Sierakowicami w nazwach*, „Pomerania” R. XIX 1983 nr 1–2 (117–118), s. 51–54.  
   (wyw.) *Wszystkie barwy słów.* Rozmowa z E. Szczesiakiem, „Pomerania” 1983 nr 6, s. 1–7; przedruk: E. Szczesiak, *Barwy Kaszub*, Gdańsk 1990, s. 45–64.  
   (pisownia) A. Dominik, *Tóna z pustk*, Puck 1983, ss. 69.  
   (pisownia) Staszków Jan [J. Piepka], *Kamiszczi*, Gdańsk 1983, ss. 66.

**1984**

1. *Kaszubska frazeologia*, „Pomerania” R. XXI 1984 nr 3 (131), s. 36–40 i 44.
2. *Kaszubska frazeologia.*II*Źródła do badań. Pierwociny i materiały z XIX w.*, „Pomerania” R. XXI 1984 nr 4 (132), s. 37–41.
3. *Kaszubska frazeologia.* II *Źródła do badań. Źródła z XX wieku (bez Słownika Sychty)*, „Pomerania” R. XXI 1984 nr 5 (133), s. 42–46.
4. *Kaszubska frazeologia.* (4) II *Źródła do badań. Słownik Bernarda Sychty i Nowa księga przysłów*, „Pomerania” R. XXI 1984 nr 7 (135), s. 40–44; nr 8 (136), s. 39–41.
5. *Kaszubska frazeologia.* (5) III *Geografia frazeologizmów: wewnętrzne zróżnicowanie Kaszub*, „Pomerania” R. XXI 1984 nr 10 (138), s. 40–44; nr 11 (139), s. 39–42.
6. *O wymowie kaszubskiej*, w: *Zasady pisowni kaszubskiej.* Wyd. drugie…, Gdańsk 1984, s. 60–68.
7. *Próbki tekstów z komentarzem*, w: *Zasady pisowni kaszubskiej.* Wyd. drugie…, Gdańsk 1984, s. 69–71.
8. *Rzeczka Srebrna*, „Jantarowe Szlaki” R. XXVII 1984 nr 3 (193), s. 57.
9. *Tipy sobstwiennych imien wo frazeologiji*, w: *Resümees der Vortrage und Mitteilungen. XV Internationaler Kongreß für Namenforschung, Karl–Marx–Universität Leipzig 13–17 August 1984*, s. 195.
10. *Tworzywo słowne utworów Alojzego Budzisza*, „Pomerania” R. XXI 1984 nr 1 (129), s. 44–48; nr 2 (130), s. 41–42.
11. *Zagadkowa nazwa Otalżyno*, „Jantarowe Szlaki” R. XXVII 1984 nr 3 (193), s. 56–57.  
    (pisownia) B. Bork, *Ścieżki, bezdroża i drogi*, Gdańsk 1984, ss. 333.  
    (pisownia) *Piaśnica.*Poezja i fragmenty prozy w wyborze W. Kiedrowskiego i posłowiem T. Bolduana, Gdańsk 1984.  
    (pisownia) J. Samp, *Poezja rodnej mowy*, Gdańsk 1985, ss. 112.

**1985**

1. *Kaszubska frazeologia.* III *Geografia frazeologizmów: frazeologia kaszubska a inne gwary północnej Polski*, „Pomerania” R. XXII 1985, nr 1, s. 43–44; nr 2, s. 37–39; nr 5, s. 50–51; nr 6, s. 31–32; nr 7, s. 31–32.
2. *Kaszubska frazeologia.* III *Geografia frazeologizmów: kaszubszczyzna a gwary południowopolskie*, „Pomerania” R. XXII 1985, nr 8, s. 28–29; nr 9, s. 30–31; nr 10, s. 40–41; nr 11, s. 27; R. XXIII 1986 nr 2, s. 35–36; nr 3, s. 30–31.
3. *Frazeologia w Słowniku Bernarda Sychty*, ZNUG. Pr. Jęz. 9, 1985, s. 131–167.
4. *Idiomatyka kaszubska a czeska i słowacka*, PFPS II, 1985, s. 195–206.
5. *Morze i wiatr w kaszubskiej frazeologii*, Spraw. GTN 11. 1 I 1984–31 XII 1984, Gdańsk 1985, s. 122–123.
6. *O wiarygodności gwarowych materiałów frazeologicznych w ogólnych ich zbiorach*, PFPS III, 1985, s. 113–128.
7. *Przysłowia nie tylko kaszubskie w ogólnych zbiorach paremiograficznych*, Literatura Ludowa 1982 [dr. 1985], s. 19–43; przedruk w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 19–42.  
   (pisownia) S. Fikus, *Moje miasto*, Wejherowo 1985 [bez paginacji].  
   (pisownia) *Zaklęta stegna. Bajki kaszubskie.* Wybór… J. Sampa, Gdańsk 1985, ss. 263.

**1986**

1. *Nazwy biblijne w polskiej frazeologii*, ZNUG. Pr. Jęz. 11, 1985 [dr. 1986], s. 87–96; przedruk w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 43–52.
2. *Biblical Names in Polish Phraseology*, ZNUG. Pr. Jęz. 10, 1984 [dr. 1986], s. 199.
3. *Prof. Hubert Górnowicz (1922–1986)*, „Pomerania” R.XXIII 1986 nr 9 (161), s. 15–16.
4. *O Słownictwie kociewskim Bernarda Sychty*, w: *Kociewie w muzyce*, WOK, Gdańsk 1986, s. 25–36.
5. *50 lat TMJP w Gdańsku*, „Język Polski” LXVI 1986, s. 318–320.
6. (rec.) *Ostatni tom „Słownictwa kociewskiego” B. Sychty*, „Pomerania” R. XXIII 1986 nr 5, s. 35–37.
7. (spraw.) *Sprawozdanie z IV Ogólnopolskiej Konferencji Onomastycznej*, Gdańsk 26–28 IX 1983, GZH R. XXV nr 29, Gdańsk 1986, s. 229–231.  
   (pisownia) J. Labudda, *Kôrba cëchotë*, Gdańsk 1986, ss. 29.  
   (pisownia) J. Zbrzyca, *Wizrë ë duchë*, Gdańsk 1986, ss. 54.

**1987**

1. *Jan Trepczyk jako miłośnik kaszubszczyzny*, „Pomerania” 1987 nr 9 (173), s. 17–19 i 22.
2. *Jeszcze o imieniu* Valeska, „Język Polski” LXVII 1987, s. 283–286.
3. *Kultura języka w działalności przewodników*, „Jantarowe Szlaki” R. XXX 1987 nr 4 (206), s. 60–62.
4. *Morze i wiatr w idiomatyce kaszubskiej*, „Nautologia” R. XXII 1987 nr 1, s. 40–51.
5. *Nazewnictwo na mapach turystycznych Kaszub*, „Jantarowe Szlaki” R. XXX 1987 nr 2 (204), s. 57–59; i ts. (!) „Jantar. Szl.” R. XXXI 1988 nr 1 (207), s. 52–53.
6. (spraw.) *III Sesja „Polszczyzna regionalna Pomorza”*, „Pomerania” 1987 nr 12, s. 38–39.  
   (pisownia) A. Celarek, *Rybackie łodzie żaglowe z wybrzeży Kaszub*, Gdańsk 1987, ss. 95.  
   (pisownia) J. Rompski, *Jô chcę na swiat. Komédia w trzech aktach*, Gdańsk 1987, ss. 92.

**1988**

1. *Ciekawsze nazwy terenowe na Kaszubach*, w: *Pomorze Gdańskie* 18 *Kaszuby*, Wrocław 1988, s. 29–51.
2. *Dzieje Wejherowa w świetle nazewnictwa geograficznego*, „Jantarowe Szlaki” R. XXXI 1988 nr 2 (208), s. 44–48.
3. *Kaszubska frazeologia karciana (na tle porównawczym)*, ZNUG. Pr. Jęz. 14, 1988, s. 169–183.
4. *Nazwy własne we frazeologii zachodniosłowiańskiej*, w: GSJ IV 1988, s. 131–159; przedruk w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 53–81.
5. *Pomorskie nazwy geograficzne we frazeologii*, „Jantarowe Szlaki” R. XXXI 1988 nr 2 (208), s. 41–44; przedruk w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 82–92.
6. *Uwagi o chronologii zachodniosłowiańskiej frazeologii dialektalnej (na przykładzie kaszubskim)*, PFPS IV, 1988, s. 125–136.  
   (pisownia) J. Łysk, *Mój ogródk. Wiérztë*, Gdańsk 1988, ss. 24.  
   (pisownia) A. Nagel, *Dzéwczę i krôsnięta*, Gdańsk 1988, ss. 83.  
   (pisownia) L. Roppel, *Z piesnią do Cebie jidzema Mateńko*, Gdańsk 1988, ss. 94.  
   (pisownia) B. Sychta, *Gwiôzdka ze Gduńska. Dramat w 4 obrazach*, Gdańsk 1988, ss. 141.

**1989**

1. *Kaszubskie słownictwo związane z Bożym Narodzeniem (wybór)*, w: Informator Moje Wejherowo, wrzesień–grudzień 1989, s. 13.
2. *Kociewska i kaszubska frazeologia a chrześcijańskie wierzenia i praktyki*[Cz. 1.] *Żiwcam do nieba póńść*, Kociewski Magazyn Regionalny 7, 1989, s. 48–49.
3. *Nazewnictwo miejskie*, w: Informator Moje Wejherowo, wrzesień–grudzień 1989, s. 11–12.
4. *Nazwy informują*, w: Informator Moje Wejherowo, marzec 1989, s. 7.
5. *Nota wydawnicza*, w: A. Hilferding, *Resztki Słowian na południowym wybrzeżu Morza Bałtyckiego*, Gdańsk 1989, s. 264–269.
6. *O nazwie* Kociewie, w: *Ze studiów nad dialektem kociewskim i kaszubskim*, BTN. Prace Wydz. Nauk Humanistycznych S.8, Warszawa–Poznań 1989, s. 5–17.
7. *Oddziaływanie języka polskiego na frazeologię kaszubską*, w: *Polszczyzna regionalna Pomorza* 3. (Zbiór studiów), pod red. K. Handke, Wrocław 1989, s. 87–103; przedruk w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 93–108.
8. *Aneksy*: Aneks 1 *Uzupełnienie „Zbioru wyrazów słowińskich i kaszubskich”*; Aneks 2 *Indeks nazw geograficznych*, w: A. Hilferding, *Resztki Słowian na południowym wybrzeżu Morza Bałtyckiego*, Gdańsk 1989, s. 210–232.
9. *Posłowie* [Autentyzm tekstów Hilferdinga; Ortografia a cechy narzecza słowińskiego; Słownik Hilferdinga a inne zbiorki wyrazów], w: A. Hilferding, *Resztki Słowian na południowym wybrzeżu Morza Bałtyckiego*, Gdańsk 1989, s. 246–263.
10. (rec.) *Księga komturstwa gdańskiego*, wyd. K. Ciesielska, I. Janosz–Biskupowa, TNTor, Fontes 70, Warszawa 1985, ss. 340 + 4 nlb, w: Rocz. Gd XLVIII/1 1988 [dr. 1989], s. 203–208.

**1990**

1. *Kaszubszczyzna – problemy językoznawców dawniej a dziś*, w: *Antropologia Kaszub i Pomorza. Materiały z I seminarium, które odbyło się w maju 1988 r. w Gdańsku*, pod red. J. Borzyszkowskiego, Gdańsk 1990, s. 73–104.
2. *Kociewska i kaszubska frazeologia a chrześcijańskie wierzenia i praktyki* [Cz. II] 2. *Jak amen w pacjyrzu*, Kociewski Magazyn Regionalny 8 1990, s. 44–46.
3. (rec.) E. Jakus-Borkowa, *Toponimia powiatu świeckiego*, GTN. Wydz. I Nauk Społecznych i Humanistycznych. Seria: Pomorskie Monografie Toponomastyczne 8, Wrocław 1987, ss. 257, w: Rocz. Gd. XLIX/1 1990, s. 220–229.
4. (rec.)*Polszczyzna regionalna Pomorza* (Zbiór studiów) I, pod red. K. Handke, Wejherowo 1986, ss. 165, w: Rocz. Gd. XLVIII/2 1988 [dr. 1990], s. 252–253.  
   (pisownia) T. Lipski, *Remusowi króm. Wypisy z literatury kaszubskiej dla nauczycieli języka polskiego*, Gdańsk 1990, ss. 184 + 5 nlb.

**1991**

1. *Bibliografia prac dotyczących dialektów Pomorza (Gdańskiego) za lata 1966–1986 z uzupełnieniami za lata 1945–1965*, w: GSJ V 1991, s. 139–186.
2. *Końcówki dativu sg. masculinum i neutrum w kaszubszczyźnie*, Prace Filologiczne XXXVI 1991, s. 123–129.
3. *Nowa dziedzina badawcza: frazeologia gwarowa*, Zesz. Nauk. WSP w Opolu. Językoznawstwo XIII 1991, s. 501–506.
4. (rec.) H. Bugalska, *Toponimia byłych powiatów gdańskiego i tczewskiego.* GTN. Wydz. I Nauk Społecznych i Humanistycznych. Seria: Pomorskie Monografie Toponomastyczne 6, Gdańsk 1985, ss. 236, w: ZNUG. Pr. Jęz. 15, 1989 [dr. 1991], s. 147–162.

**1992**

1. *Materiały słowińskie w słownikach Stefana Ramułta*, w: *Studia kaszubsko-słowińskie…*, Łeba 1992, s. 145–161.
2. *Niektóre cechy kaszubszczyzny utworów tzw. zrzeszeńców*, w: *Problem statusu językowego kaszubszczyzny. Materiały z sesji popularnonaukowej 17 X 1991*, WOK i ZK–P, Gdańsk 1992, s. 65–79.
3. [Dopisek do]: Z. Szultka, *O podziałach i nazwach grupowych Kaszubów na Pomorzu Zachodnim w połowie XVIII i w pierwszej połowie XIX w.*, w: *Studia kaszubsko-słowińskie…*, Łeba 1992, s. 143–144.  
   (pisownia) A. Dominik, *Pokąd bądą bôtë*, Krokowa–Puck 1992, ss. 94.  
   (pisownia) A. Labuda, *Guczów Mack gôdô.* Wstęp i posłowie T. Lipski, Gdańsk 1992, ss. 167.  
   (pisownia) A. Nagel, *Otemknij dwiérze*, Pelplin 1992, ss. 47.

**1993**

1. *Geneza nazw*Zabory, Krubany *i* Gachy, ZNUG. Pr. Jęz. 16, 1992 [druk 1993], s. 265– 272.
2. *Hilferding nadal wiarygodny*, SFPS XXXI 1993, s. 267–292.
3. *Historia miasta* [*Wejherowa*], w: *Wejherowo. Oficjalny informator miejski*, Bydgoszcz 1993, s. 4–5.
4. [*Historia miasta Wejherowa*], w: Z. Treppa, M. Rekowski, *Wejherowo i Kalwaria Wejherowska*, Gdańsk 1993, s. I–VIII [album fotograficzny].
5. *Języka polskiego lekcja… w dialekcie*, w: *Bliżej regionu i ucznia*, red. E. Mazurkiewicz, [Gdańsk 1993], s. 125–134.
6. *O słowniczku i uwagach o wymowie i pisowni w tłumaczeniu Ewangelii ks. F. Gruczy*, „Pomerania” 1993, nr 11, s. 32.
7. *Przedmowa*, w: *Wejherowo. Dzieje, kultura, środowisko. Materiały z konferencji naukowej Wejherowo 28–29.05.1993*, red. J. Treder, Wejherowo 1993, s. 7–8.
8. [współaut. E. Breza] *Nazwy ulic Wejherowa*, w: *Wejherowo. Dzieje, kultura, środowisko. Materiały z konferencji naukowej Wejherowo 28–29.05.1993*, red. J. Treder, Wejherowo 1993, s. 103–126.

**1994**

1. *Bibliografia publikacji Profesora Edwarda Brezy za lata 1967–1992*, ZNUG. Pr. Jęz. 19–20, 1994, s. 15–51.
2. *Czescy i słowaccy badacze kaszubszczyzny*, w: *Kaszubszczyzna w świecie. Materiały z konferencji naukowej Jastrzębia Góra 1–2 X 1993*, red. J. Samp, Wejherowo 1994, s. 95–112 (s. 111–112 str. w jęz. niem.).
3. *Język i leksykon Jana Trepczyka*, w: J. Trepczyk, *Słownik polsko-kaszubski*, t. II, Gdańsk 1994, s. 453–595.
4. *Moje spotkania z Janem* [*Drzeżdżonem*], „Pomerania” 1994, nr 7–8 (255–256), s.10–11.
5. *Nazewnictwo miasta Rumi*, „Goniec Rumski” R. V 1994, nr 23 (92), s. 6–7, nr 25 (94), s. 6–7, nr 26 (95), s. 6–7.
6. *Profesor doktor habilitowany Edward Breza jako nauczyciel, pracownik naukowy i człowiek*, ZNUG. Pr. Jęz. 19–20, 1994, s. 7–14.
7. *Przedmowa*, w: J. Trepczyk, *Słownik polsko-kaszubski*, t. I, Gdańsk 1994, s. 6–15.
8. *Toponimia Rumi*, w: *Zarys dziejów Rumi*, pod red. J. Banacha [Rumia 1994], s. 27–33.
9. *Zapis nazwy a jej brzmienie (Na przykładzie nazw Celbowo, Swarożyn i Tłuczewo)*, ZNUG. Pr. Jęz. 19–20, 1994, s. 81–86.
10. (rec.) *Nad książką B. Krei o nazwach miejscowych Kociewia*, ZNUG. Pr. Jęz. 17–18, 1993, s. 247–260.
11. (rec.) *Kaszubszczyzna pośród języków świata. The Slavonic Languages*, ed. B. Comrie i G.G. Corbet, wyd. Routledge, London–New York 1993, w: Pomerania 1994 nr 2 (250), s. 33–35.
12. (rec.) *The Slavonic Languages*, red. B. Comrie i G.G. Corbett, wyd. Routledge, London–New York 1993, w: „Język Polski” LXXIV nr 4–5, s.362–365.
13. *Od Redakcji*, w: J. Szews, B. Bieszk, *Kształcenie nauczycieli i 350 lat szkolnictwa w Wejherowie*, Wejherowo 1994, s. 1–2.

**1995**

1. *Gdańskie sympozja dialektologiczno–onomastyczne*, w: *Nazwy i dialekty Pomorza dawniej i dziś.*Materiały z sympozjum pod red. J. Tredera, GTN Wydz. I Nauk Społecznych, Gdańsk 1995, s. 155–158.
2. *Kaszubska stylizacja językowa w utworach poetyckich*, „Pomerania” 1995, nr 6 (266), s. 38–39.
3. *Kaszubski język – już powodem do etykietowania!*, „Norda. Pismiono Kaszëbsczi Zemi” nr 12 R. I z 14.06.1995, s. 1 i 4.
4. *Kaszubszczyzna literacka i literatura kaszubska*, w: *Domôcé słowo zwęczné. Antologia tekstów kaszubskich dla recytatorów.* Oprac. Jerzy i Justyna Treder, Chmielno 1994 [dr. 1995], s. 103–116.
5. *Moje spotkania z Janem Drzeżdżonem*, w: *Jana Drzeżdżona nie dokończony tryptyk społeczny a edukacja regionalna*, pod red. K. Główczewskiego, Gdańsk 1995, s. 123–134.
6. *O Ceynowie na marginesie dawnych i najnowszych prac*, w: Rocz. Gd LV/2, 1995, s. 21–78.
7. *Przedmowa*, w: *Nazwy i dialekty Pomorza dawniej i dziś.*Materiały z sympozjum, red. J. Treder, GTN Wydz. I Nauk Społecznych, Gdańsk 1995, s. 5–6
8. *Skôrb apartny kaszëbiznë*, „Pomerania” 1995, nr 4 (264), s. 32–34.
9. *Słownik kaszubski Ramułta po stu latach*, GSJ VI 1995, s. 7–56.
10. *Wersja kaszubska pieśni „Idzie żołnierz borem, lasem”*, „Pomerania” 1995, nr 9 (269), s. 33–36.
11. *Wpływ „Słownika” Ramułta na postawy elit kaszubskich*, w: *Nazwy i dialekty Pomorza dawniej i dziś.* Materiały z sympozjum, red. J. Treder, Wydz. I Nauk Społecznych GTN, Gdańsk 1995, s. 143–154.
12. *Zasady transponowania tekstu pisanego na mówiony*, w: *Domôcé słowo zwęczné. Antologia tekstów kaszubskich dla recytatorów.*Oprac. J. i J. Treder, Chmielno 1994 [dr. 1995], s. 117–118.
13. (rec.) *Polszczyzna regionalna Pomorza 6*, red. K. Handke, w: Rocz. Gd. LV/2, 1995, s. 102–104.
14. (rec.) *Całe życie pod urokiem mowy kaszubskiej. Pokłosie Sesji Naukowej KHNiT PAN*, red. H. Horodyska, Warszawa 1995, ss. 106, w: Rocz. Gd. LV/2, 1995, s. 104–107.
15. (rec.) *Całe życie pod urokiem mowy kaszubskiej. Pokłosie…*, w: „Język Polski” LXXV 1995, nr 4–5, s. 362–364.
16. (rec.) K. Szcześniak, *Nazwy miejscowości byłych powiatów gołdapskiego i oleckiego.* PMT 12. GTN Wydział I Nauk Społecznych i Humanistycznych, Gdańsk 1994, 305 s. + 1 nlb, w: „Onomastica” XL 1995, s. 235–246.
17. (rec.) *Słownik języka pomorskiego, czyli kaszubskiego.* Cz. II, oprac. H. Horodyska, PAU Kraków 1993, w: „Slavia Occ.” 51, 1995, s. 113–122.

**1996**

1. *Człon* alleluja *w polskiej frazeologii*, w: *Frazeologia a religia. Tezy referatów międzynarodowego sympozjum naukowego Opole, 4–6 września 1996*, pod red. W. Chlebdy i S. Kochmana, Opole 1996, s. 93–94.
2. *Tłumaczenia Biblii na język kaszubski*, w: *Biblia w kulturze. Materiały sesji zorganizowanej przez Katedrę Filologii Polskiej WSP w Słupsku i Wyższe Seminarium Duchowne w Koszalinie*, pod red. S. Rzepczyńskiego, Słupsk 1996, s. 273–293.
3. *Kaszubska i pomorska frazeologia pochodzenia niemieckiego (na tle słowiańskim)*, w: *Problemy frazeologii europejskiej*I, pod red. A.M. Lewickiego, Warszawa 1996, s. 131–146.
4. *Kaszubskie słowniki Ramułta po stu latach*, w: *Studia Dialektologiczne* I, pod red. B. Dunaja i J. Reichana, Kraków 1996, s. 315–326
5. *Kaszubszczyzna dawnych przekładów biblijnych*, w: *Symbolae slavisticae. Dedykowane Pani Profesor Hannie Popowskiej-Taborskiej*, pod red. E. Rzetelskiej-Feleszko, IS PAN Warszawa 1996, s. 309–315.
6. *Małopolanin Ramułt na Pomorzu w 1892 r.*, „Pomerania” 7/8 (279/280) 1996, s. 61–63.
7. *Nazwy miejscowe gminy Wejherowo. Sołectwo Bieszkowice*, Nasza Gmina. Miesięcznik Samorządowy Gminy Wejherowo, R.I (1996) nr 4, s. 6; nr 5, s. 6.
8. *Nazwy miejscowe gminy Wejherowo. Sołectwo Bolszewo*, Nasza Gmina. Miesięcznik Samorządowy Gminy Wejherowo, R.I (1996) nr 8, s. 6; nr 10, s. 8.
9. *Ocena drugiej części Słownika Stefana Ramułta w opracowaniu Haliny Horodyskiej*, SFPS XXXIII 1996, s. 347–367.
10. *Wybrane zjawiska językowe w „Inwentarzu starostwa skarszewskiego” z 1628 roku*, w: *Polszczyzna regionalna Pomorza* 7, red. K. Handke, Warszawa 1996, s. 79–99.
11. (rec.) W. Boryś, H. Popowska-Taborska, *Słownik etymologiczny kaszubszczyzny*, t. I A–Č, Rocz. Gd. LVI/2, 1996, s. 163–170.
12. (rec.) W. Boryś, H. Popowska-Taborska, *Słownik etymologiczny kaszubszczyzny*, t. I A–Č, „Język Polski” LXXVI 1996 nr 4–5, s. 378–383.

**1997**

1. *Ceynowa wobec zdań slawistów o kaszubszczyźnie*, w: J. Karnowski, *Dr Florian Ceynowa*, oprac. i posłowiem opatrzył J. Treder, Gdańsk 1997, s. 112–152.
2. *Necel Augustyn (1902–1976)*, w: *Słownik Biograficzny Pomorza Nadwiślańskiego*, t. 3. L–P., Gdańsk 1997, s. 298–300.
3. *Nitsch Kazimierz (1874–1958)*, w: *Słownik Biograficzny Pomorza Nadwiślańskiego*, t. 3. L–P, Gdańsk 1997, s. 324–325.
4. *Czyżby nowa teoria pochodzenia języka kaszubskiego*, „Pomerania” 1997 nr 9 (293), s. 50–52.
5. *Frazeologia kaszubska a górnołużycka*, w: *Obraz językowy słowiańskiego Pomorza i Łużyc. Pogranicza i kontakty*, pod red. J. Zieniukowej, Warszawa 1997, s. 131–147.
6. *Kaszubszczyzna Majkowskiego. Główne rysy i fazy rozwojowe*, w: *Życie i twórczość Aleksandra Majkowskiego. Materiały z konferencji naukowej. Wejherowo 4 X 1996*, pod red. J. Borzyszkowskiego, Wejherowo 1997, s. 107–123.
7. *II Konkurs Literacki im. Jana Drzeżdżona*, „Pomerania” 1997 nr 7/8 (291/292), s. 105–106.
8. *Nowa teoria pochodzenia języka kaszubskiego?*, „Pielgrzym” R. VIII, nr 14 (196), s. 14.
9. *Od redakcji*, w: J. Karnowski, *Dr Florian Ceynowa*, oprac. i posłowiem opatrzył J. Treder, Gdańsk 1997, s. 153–154.
10. *Pieśni religijne ks. Bernarda Sychty*, w: J. Walkusz, *Piastun słowa. Ks. dr Bernard Sychta 1907–1997*, Gdańsk–Pelplin 1997, s. 243–251.
11. *Polish – Kashubian*, w: *Kontaktlinguistik. Contact Linuistics. Linguistique de contqct. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*, herausgegeben von Hans Goebl, Peter H. Nelde, Zdeněk Starý, Wolfgang Wölck. 2. Halband, Walter de Gruyter Berlin – New York 1997, s. 1600–1606.
12. *Przyroda w literaturze i kulturze duchowej Kaszub i Pomorza*, w: *Nazwy i dialekty Pomorza dawniej i dziś*, 2., red. R. Wosiak-Śliwa, Gdańsk 1997, s. 77–93.
13. *Sychta a język kaszubski*, „Norda” 22/111 (27.06.1997), s. 6.
14. *Stefan Ramułt*, w: *Słownik biograficzny Pomorza Nadwiślańskiego*, t. IV, Gdańsk 1997, s. 37–38.
15. (rec.) *Tërwôj, sztócëkù, bò jes piãkny* [rec.: *Dërchôj królewiónkò. Antologia dzysdniowi prozë kaszëbsczi.* Zebrôł i òprôc. E. Prëczkòwsczi, Gdynia 1996], „Pomerania” 1997, nr 4/5, s. 82–84.  
    (tłum.) J. Bòrzëszkòwsczi, *Ks. Frãcëszk Manthey ë jegò prôwda ë swiôdczëna ò historëji Kaszëbów*, w: F. Manthey, *O historii Kaszubów. Prawda i świadectwo*, Instytut Kaszubski, Gdańsk 1997, s. 27–36.  
    (tłum.) Gerhard Nitschke, *Pòsłów*, w: F. Manthey, *O historii Kaszubów. Prawda i świadectwo*, Instytut Kaszubski, Gdańsk 1997, s. 133–135.  
    (tłum.) Ks. Frãcëszk Manthey, *ò historëji Kaszëbów*, w: F. Manthey, *O historii Kaszubów. Prawda i świadectwo*, Instytut Kaszubski, Gdańsk 1997, s. 99–126.

**1998**

1. *Adam Mickiewicz na Kaszubach. W 200-lecie urodzin*, „Pomerania” 1998, nr 3 (300), s. 18–21.
2. *Językoznawcy o północnej kaszubszczyźnie*, „Pomerania” 1998 nr 2 (299), s. 39–40.
3. *Leksem*alleluja *w polskiej frazeologii*, w: *Problemy frazeologii europejskiej* II, pod red. A.M. Lewickiego i W. Chlebdy, Warszawa 1997 [druk 1998], s. 331–334; przedruk w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 109–112.
4. *Nazwy miejsc i mieszkańców oraz ich mowa*, w: J. Drwal, W. Odyniec, J. Treder, *Góra – wieś i parafia. Środowisko – dzieje – język*, red. J. Treder, Wejherowo 1998, s. 77–131.
5. *O języku „Tragedii o bogaczu i Łazarzu”*, w: *Polszczyzna regionalna Pomorza (Zbiór studiów)* 8, pod red. K. Handke, Warszawa 1998, s. 55–94.
6. *Z historii badań kaszubszczyzny. Pierwociny i etapy badań mowy Słowińców i Kabatków*, Studia Bałtyckie. 8. Polonistyka, t. I, Koszalin 1998, s. 23–44.
7. *Przedmowa Redakcji*, w: *Góra*, s. 4.
8. *Wyrazy kaszubskie w słowniku A. Brücknera*, w: *Poznańskie Spotkania Językoznawcze*, t. III, pod red. Z. Krążyńskiej i Z. Zagórskiego, Poznań 1998, s. 91–105.
9. (rec.) Anatolij Iwczenko, *Ukrainska narodna frazeologija: areali, etimologija.* Charkiw 1996, ss. 156+ 2 nlb, w: JP LXXVIII 1998, s. 140–144.  
   (pisownia) Stanisław Okoń, *Za lasã mòrzé*, Krokowa – Gdańsk 1998, ss. 52.  
   (pisownia) B. Bork, *Twierdzą był im każdy próg. Opowieść historyczna.* Red. i weryfikacja językowa tekstów kaszubskich: J. Pomierska i J. Treder, Wejherowo 1998, ss.196.

**1999**

1. *Niektóre inicjatywy w dziedzinie edukacji regionalnej na Kaszubach*, w: *Edukacja regionalna mniejszości narodowych i etnicznych. Z wybranych rozwiązań edukacyjnych Białorusinów, Fryzów, Niemców, Sami i Kaszubów*, pod red. K. Kossak-Główczewskiego, UG, Gdańsk 1999, s. 26–38.
2. *Święci w polskiej frazeologii*, w: *Tysiąc lat polskiego słownictwa religijnego*, red. B. Kreja, Gdańsk 1999, s. 213–222; przedruk w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 113–122.
3. *Pierwsze kaszubskie tłumaczenie poezji Mickiewicza*, „Pomerania” 1999 nr 2 (311), s. 47–51.
4. *Język, piśmiennictwo i kultura duchowa Kaszubów (Jãzëk, pismienizna i dëchòwò kùltura Kaszëbów)*, w: J. Borzyszkowski, J. Mordawski, J. Treder, *Historia, geografia, język i piśmiennictwo Kaszubów (Historia, geògrafia, jãzëk i pismienizna Kaszëbów)*, Gdańsk 1999/ Gduńsk 1999, s. 127–187.
5. *Prejs, Mrongowiusz i Kaszuby*, „Pomerania” 1999 nr 4 (313), s. 43–45.
6. *Florian S. Ceynowa jako paremiograf*, Rocz. Gd. LVII/2, 1998, s. 125–155.
7. *Rosjanin Hilferding a Ceynowa i Kaszuby*, „Pomerania” 1999 nr 5 (314), s. 50–52.
8. *Język „Tragedii o bogaczu i Łazarzu”*, w: *Tragedia o bogaczu i Łazarzu*, z rękopisu odczytał i do druku przygotował J. Treder, Gdańsk–Gdynia 1999, s. 151–172 (+ s. 145–150: *Słownik wyrazów objaśnionych*).
9. *Tragedia o bogaczu i Łazarzu*, z rękopisu odczytał i do druku przygotował J. Treder, Gdańsk–Gdynia 1999, s. 217 + 5nlb.
10. *Kaszubszczyzna „Remusa” Majkowskiego*, w: *„Życie i przygody Remusa” Aleksandra Majkowskiego. Powieść regionalna czy arcydzieło europejskie. Referaty z sesji naukowej zorganizowanej przez Katedrę Filologii Polskiej WSP w Słupsku 27–28 V 1998 r.*, pod red. T. Linknera, Słupsk 1999, s. 149–168.
11. *O darach dla Czytelników* [polemika z drem J. Kowalskim], „Pomerania” 1999 nr 6 (315), s. 90–91.
12. *Uwagi o języku Anny Łajming*, w: *Dom słowa Anny Łajming*, red. J. Kęcińska, Gdańsk–Wejherowo 1999, s. 59–74.
13. *Babie Doły*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 100.
14. *Chwarzno*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 100–101.
15. *Hel*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 114–118.
16. *Jastarnia*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 119–125.
17. *Krynica Morska* (obok: *Łysica, Kahlenberg, Łeb*), w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 135–140.
18. *Osowa*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 85–86.
19. *Pogórze*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 108.
20. *Puck*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 171–173.
21. *Reda*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 175–177.
22. *Rumia*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 178–182.
23. *Wejherowo*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 220–223.
24. *Wiczlino*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 109.
25. *Wysoka*, w: *Nazwy miast Pomorza Gdańskiego*, wyd. 2, s. 94.
26. *Kaszubi o Mickiewiczu*, w: *Mickiewiczologia. Tradycje i potrzeby. Materiały konferencji zorganizowanej…* Pod red. K. Cysewskiego, Słupsk 1999, s. 61–70.
27. *Matka Boża w kaszubskiej literaturze i języku*, w: *Kult Matki Bożej na Kaszubach i Pomorzu. Studia nad kulturą religijną Kaszubów i Pomorzan. Materiały z sympozjum mariologicznego w Wejherowie 17–18 maja 1999 r.*, Wejherowo 1999, s. 73–87.
28. *Północni Kaszubi w przezwiskach*, w: *Szkice literackie i językoznawcze*, pod red. D. Podlawskiej i T. Linknera, Słupsk 1999, s. 225–235.
29. *Kaszubska translacja „Sonetów krymskich” Mickiewicza*, w: *Mickiewicz interdyscyplinarny. Materiały konferencji zorganizowanej przez IFP WSP w Słupsku…*, pod red. K. Cysewskiego, Słupsk 1999, s. 79–90.
30. *Z historii badań kaszubszczyzny. Gwara luzińska*, AC I, Gdańsk 1999, s. 277–294.
31. (rec.) *Historia Pucka*, opracowanie zbiorowe pod red. A. Grotha, Gdańsk 1998, ss. 360, Rocz. Gd. LIX/1, 1999, s. 133–136.
32. (rec.) *Historia Wejherowa*, pod red. J. Borzyszkowskiego, Wejherowo 1998, ss. 566, Rocz. Gd. LIX/1, 1999, s. 137–141.
33. (rec.) W. Boryś, H. Popowska-Taborska, *Słownik etymologiczny kaszubszczyzny*, t. II D–J, IS PAN, Warszawa, Rocz. Gd. LVIII/1, 1998 [dr 1999], s. 233–237.
34. (rec.) E. Rogowska, *Kaszubskie nazwy roślin uprawnych.* Wyd. UG, Gdańsk 1998, s. 195, w: „Język Polski” LXXIX 1999, s. 135–138.
35. (rec.) *Słownik gwarowy tzw. Słowińców kaszubskich*, pod red. Z. Sobierajskiego, t. I A–Č, IS PAN, Warszawa, Rocz. Gd. LVIII/1, 1998, s. 237–241.

**2000**

1. *Gdańsk we frazeologii*, Annales Universitatis Mariae Curie–Skłodowska, Sectio FF Philologiae, Vol. XVIII, Lublin 2000, s. 273–278; przedruk w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 123–126.
2. [współautor: E. Breza], *Sytuacja socjolingwistyczna kaszubszczyzny*, w: *Kultura – Język – Edukacja*, t. 3, red. R. Mrózek, Prace Naukowe UŚ nr 1861, Katowice 2000, s. 139–166.
3. *Friedrich Lorentz o kaszubszczyźnie literackiej*, w: *Nazwy i dialekty Pomorza* 3, red. R. Wosiak-Śliwa, Gdańsk 2000, s. 61–81.
4. *Mrongowiusz jako kaszubolog. W dwusetną rocznicę zamieszkania w Gdańsku*, w: GSJ VII, 2000, s. 165–236.
5. *Powiązania frazeologii kaszubskiej z białoruską i ukraińską*, w: *Frazeologia słowiańska. Teoria i praktyka, tradycje, teraźniejszość, przyszłość. Tezy referatów międzynarodowej konfer. nauk. Opole, 6–8 września 2000*, red. M. Balowski i W. Chlebda, Opole 2000, s.128–130.
6. *Kaszubskie apelatywa toponimiczne w Słowniku Bernarda Sychty*, w: *Słowiańskie słowniki gwarowe*, pod red. H. Popowskiej-Taborskiej, Prace Slawistyczne 110, Warszawa 2000, s. 217–239.
7. *Poglądy Jana Trepczyka na kaszubszczyznę*, AC II 2000, s. 67–83.
8. (rec.) W. Boryś, H. Popowska-Taborska, *Słownik etymologiczny kaszubszczyzny*, t. I–III, Warszawa 1994–1999, w: AC II 2000, s. 325–331.
9. (spraw.) *O kaszubszczyźnie na posiedzeniu Komitetu Językoznawstwa PAN*, A C II 2000, s. 427–429.
10. (rec.) E. Breza, *Nazwiska Pomorzan. Pochodzenie i zmiany*, Wyd. UG, Gdańsk 2000, ss. 489, w: Rocz. Gd. LX/1, 2000, s. 189–194.
11. (rec.) W. Bòbrowsczi i K. Kwiatkòwskô, *Kaszëbsczé abecadło. Twój pierszi elemeńtôrz*, Gdańsk 2000 ss. 163, Rocz. Gd. LX/2, 2000, s. 174–178.
12. (rec.) W. Boryś, H. Popowska-Taborska, *Słownik etymologiczny kaszubszczyzny*, t. III K–O, Warszawa 1999, ss. 377, Rocz. Gd. LX/2, 2000, s. 168–172.
13. (rec.) Ks. J. Rook, *Kronika kościoła, parafii, klasztoru, kalwarii oraz miasta Wejherowa 1633–1887*, Pelplin 2000, ss.167, Rocz. Gd. LX/2, 2000, s. 172–173.  
    (red.) GSJ VIII, Gdańsk 2000, ss. 236.

**2001**

1. *Dzieje badań kaszubszczyzny literackiej*, w: *Badania kaszuboznawcze w XX wieku. Materiały pokonferencyjne*, red. J. Borzyszkowski i C. Obracht-Prondzyński, Gdańsk 2001, s. 251–259.
2. *Czynniki aktywizujące rozwój kaszubszczyzny literackiej*, AC III, 2001, s. 149–157.
3. *Fonetyka i fonologia*, w: *Kaszubszczyzna. Kaszëbizna. Najnowsze dzieje języków słowiańskich*, red. E. Breza, Opole 2001, s. 107–124.
4. *Kaszubszczyzna literacka (Cechy, fazy i tendencje rozwojowe)*, w: *Kaszubszczyzna. Kaszëbizna. Najnowsze dzieje języków słowiańskich*, red. E. Breza, Opole 2001, s. 203–223.
5. *Frazeologia kaszubska*, w: *Kaszubszczyzna. Kaszëbizna. Najnowsze dzieje języków słowiańskich*, red. E. Breza, Opole 2001, s. 225–241.
6. *Apelatywy w kaszubskich nazwach geograficznych*, w: *Kaszubszczyzna. Kaszëbizna. Najnowsze dzieje języków słowiańskich*, red. E. Breza, Opole 2001, s. 277–284.
7. *O frazeologii potocznej w polszczyźnie*, w: *Nowa frazeologia w nowej Europie. Słowo. Tekst. Czas VI. Tezy referatów międzynarodowej konfer. nauk., Szczecin, 6–7 IX 2001*, red. H. Walter, W. Mokijenko, M. Aleksiejenko, Greifswald 2001, s. 57–58.
8. *Kontakty naukowe Floriana Ceynowy z Rosjanami*, w: *Słownik Floriana Ceynowy*, Biblioteka Kaszubska, Wejherowo–Rumia–Pelplin 2001, s. 9–25.
9. *Indeks wyrazów użytych jako przykłady w „Mòjech spòstrzeżenjach prze przezeranju wuvog Ismaela Sreznjevskjeho nad mòvą kaszebską”*. Zestawił…, w: S*łownik Floriana Ceynowy*, Biblioteka Kaszubska, Wejherowo–Rumia–Pelplin 2001, s. 107–130.
10. *Kaszubska terminologia gramatyczna*, w: *W świecie słów i znaczeń. Księga pamiątkowa dedykowana Profesorowi Bogusławowi Krei*, pod red. J. Maćkiewicz i E. Rogowskiej, Gdańsk 2001, s. 317–324.
11. *Słownik Bernarda Sychty a dawne i współczesne zróżnicowanie kaszubszczyzny*, w: *Nazwy i dialekty Pomorza* 4, red. R. Wosiak-Śliwa, Gdańsk 2001, s. 65–76.
12. *Wejherowo i Nowe Miasto od początku*, Rocz. Gd. LXI/1, 2001, s. 151–153.
13. [współautor: H. Popowska-Taborska] *Słowo wstępne*, w: *Słownik Floriana Ceynowy*, Biblioteka Kaszubska, Wejherowo–Rumia–Pelplin 2001, s. 5–6.
14. (rec.) L. Bielawski, A. Mioduchowska, *Kaszuby. Polska pieśń i muzyka ludowa. Źródła i materiały*, t. I–III, w: Rocz. Gd. LXI/1, 2001, s. 129–146.
15. (rec.) *Encyklopedia katolicka*, t. VIII: *Język – Kino*, Lublin 2000, szpalt 1456, w: Rocz. Gd. LXI/1, 2001, s. 169–172.
16. rec.) *Encyklopedia katolicka*, t. VIII: *Język – Kino*, Lublin 2000, szpalt 1456, w: JP LXXXI, 2001, s. 363–364.
17. (rec.) M. Cybulski, *Rząd czasowników w kaszubszczyźnie*, Gdańsk–Rumia 2001, ss. 201, AC III 2001, s. 281–282.  
    (tłum.) *Kaszëbizna (Omówienié zamkłoscë)*, w: *Kaszubszczyzna. Kaszëbizna. Najnowsze dzieje języków słowiańskich*, red. E. Breza, Opole 2001, s. 331–334.  
    (pisownia) *Piaśnica oczyma poetów.* Wybór i red. W. Kiedrowski, Gdańsk–Wejherowo 2001, ss. 48.

**2002**

1. *Hilferding (Gilferding) Aleksander Fiodorowicz*, w: *Słownik biograficzny Pomorza Nadwiślańskiego*, Suplement II, pod red. T. Nowaka, Gdańsk 2002, s. 99–101.
2. *Prejs Piotr Iwanowicz*, w: *Słownik biograficzny Pomorza Nadwiślańskiego*, Suplement II, pod red. T. Nowaka, Gdańsk 2002, s. 222.
3. *Derdowski i ortografia. Popularyzacja literackiej kaszubszczyzny*, „Norda” 12/357 (22 III 2002), s. 6.
4. *Poeta z Wiela* [o jego języku w związku z książką S. Jankego, *Derdowski*, 2002], „Pomerania” 2002, 3, s. 14–15.
5. *Piszmy rzetelniej* [o języku w edukacji], „Pomerania” 2002, 4–5, s. 62–63.
6. *Życiorysu naukowo–dydaktycznego Jubilata ciąg dalszy*, w: E. Breza, *Florilegium linguisticum wydane z okazji jubileuszu siedemdziesięciolecia urodzin*, red. J. Treder i A. Lewińska, Gdańsk 2002, s. 5–9.
7. *Posłowie. Profesor W. Mańczak jako badacz kaszubszczyzny*, w: W. Mańczak, *O pochodzeniu i dialekcie Kaszubów*, Gdańsk 2002, s. 117–121.
8. *Dodatek* [do: W. Mańczak, *Nazwa* słowiński], w: W. Mańczak, *O pochodzeniu i dialekcie Kaszubów*, Gdańsk 2002, s. 111–114.
9. *Język Zbrzycy*, „Pomerania” 2002, nr 7–8, s. 60–62.
10. *Jubileusz Profesora Edwarda Brezy*, „Język Polski” LXXXII 2002, s. 288–290.
11. *Jubileusz Profesora Brezy. Piątka u Wojtyły*, „Pomerania” 2002, 9, s. 38–40.
12. *O frazeologii potocznej w polszczyźnie*, w: *Słowo. Tekst. Czas – VI. Nowa frazeologia w nowej Europie. Mater. VI Międzynarodowej Konferencjo Naukowej (Szczecin, 6–7 IX 2001, Greifswald, 8–9 IX 2001)*, pod red. M. Aleksiejenki, W. Mokijenki, H. Waltera, Szczecin – Greifswald 2002, s. 445–449.
13. *Wybrane frazeologizmy w „Tragedii o bogaczu i Łazarzu” z 1643 roku*, w: *Problemy frazeologii europejskiej*, t. V, red. A.M. Lewicki, Lublin 2002, s. 79–88; przedruk w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 127–135.
14. *Onomastyczne prace śp. Profesora Bogusława Krei*, „Onomastica” XLVII, 2002, [druk 2003], s. 253–260.
15. *Hasła i ich odpowiedniki kaszubskie*, w: E. Klaman, S. Rzymowski, J. Skupowa, J. Szukalski, *Kaszuby. Leksykon geograficzny*, Gdańsk 2002, s. 141–149.
16. *Słowò do Czëtińca*, w: B. Bòrk, *Lesôcczé pòwiôstczi ë jiné dokôzë*, Wejerowò 2002, s. 5–6.
17. (rec.) S. Bąba, J. Liberek, *Słownik frazeologiczny współczesnej polszczyzny*, PWN, Warszawa 2001, s. 1906, w: JP LXXXII 2002, s. 303–306.
18. (rec.) M. Cybulski, *Rząd czasowników w kaszubszczyźnie*, Gdańsk–Rumia 2001, ss. 201, w: JP LXXXII 2002, s. 59–61.

**2003**

1. *Proverbia w prozie Anny Łajming.* Wybrał i opracował J. Treder, Gdańsk 2003, ss. 13.
2. *Pierwsza pełna polska wersja raportu P.I. Prejsa*, GSJ VIII, 2003, s. 135–146.
3. *Piotr I. Prejs i Izmael I. Sriezniewski a Kaszuby*, w: *200 лет русско-славянской филологии*, Slavica Tartuensia V, 2003, s. 228–244.
4. *Stylizacja językowa w utworach S. Fleszarowej-Muskat. O Kaszubach i ich mowie*, Rocz. Gd. LXIII, 2003, s. 121–129.
5. *Długa droga polszczyzny literackiej*, „Pomerania” 2003, nr 1–2, s. 19–16.
6. *Pod lupą językoznawcy*, „Pomerania” 2003, nr 1–2, s. 12–16.
7. *Bronić Rębiechowa.* [O nazwę: *Port Lotniczy Gdańsk Rębiechowo*], „Pomerania” 2003, nr 3, s. 4–5.
8. *Badacz dialektów Pomorza.* [O śp. B. Krei], „Pomerania” 2003, nr 3, s. 43–44.
9. *Zaangażowane pisanie Benedykta Karczewskiego*, w: B. Karczewski, *Kaszëbsczé môle*, Gduńsk 2003, s. 29–31.
10. *Poeta z Dąbrowy i jego wiersze*, w: Adam Dąbrowa-Klein, *Ach, jakże tu inaczej…*, Gdynia 2003, s. I–XI.
11. *Komu może przeszkadzać etnonim* Słowińcy*?*, w: *VII Konferencja Kaszubsko-Pomorska. Obrazy Ziemi Słupskiej. Społeczeństwo – administracja – kultura*, pod kier. nauk. A. Czarnika, Słupsk 2003, s. 59–70.
12. *Język Kaszubów nadmorskich i utrwalone w nim aspekty kultury materialnej i duchowej*, Rocznik Helski II. *Morska tradycja ludowa mieszkańców Kaszubskiego Wybrzeża*, Hel 2003, s. 23–42.
13. *Najnowsza kaszubska terminologia gramatyczna (na tle dawniejszej)*, w: *Języki mniejszości i języki regionalne*, red. E. Wrocławska, J. Zieniukowa, SOW, Warszawa 2003, s. 309–316.
14. *Słownik języka pomorskiego, czyli kaszubskiego… jako praktyczny*, w: S. Ramułt, *Słownik języka pomorskiego, czyli kaszubskiego*, scalił i znormalizował, według wydań…, s. 7–17.
15. *Ramułt i jego Słownik*, w: S. Ramułt, *Słownik języka pomorskiego, czyli kaszubskiego*, scalił i znormalizował, według wydań…, s. 447–456.
16. *Kaszubska leksyka karciana*, w: *Nazwy i dialekty Pomorza dawniej i dziś* 5, red. R. Wosiak-Śliwa, Gdańsk 2003, s. 93–106.
17. (rec.) *Jeszcze o mapie*Kaszëbë, „Pomerania” 2003, nr 1–2, s. 5–6.

**2004**

1. *Translacja na kaszubski z greki (na podstawie Ewangelii św. Marka)*, w: *Język religijny dawniej i dziś. Materiały z konferencji Gniezno 15–17 kwietnia 2002*, pod red. S. Mikołajczaka i ks. T. Węcławskiego, Poznań 2004, s. 370–378.
2. *Leksem* pacierz *we frazeologii*, w: *Studia nad polszczyzną współczesną i historyczną. Prace dedykowane Profesorowi Stanisławowi Bąbie w 65-lecie urodzin*, pod red. J. Liberka, Poznań 2004, s. 249–296.
3. *Frycowe płacić… we frazeologii*, w: *W kręgu wiernej mowy*, pod red. M. Wojtak, M. Rzeszutko, Lublin 2004, s. 89–97.
4. *Stylizacja językowa w prozie powojennej pisarzy Pomorza (Zarys problematyki)*, Rocz. Gd. LXIV, 2004, s. 103–111.
5. *Derdowski a ewolucja literackiej kaszubszczyzny*, [w:] *O życiu i twórczości Hieronima Derdowskiego (1852–1902). Owoc konferencji z 2002 r.* Zebrał, oprac. i wstępem opatrzył J. Borzyszkowski, Gdańsk – Wejherowo 2004, s. 76–119.
6. *Wstãpné słowò*, w: *Kaszëbsczé dzeje ë dzysészé żëcé. Dokôzë kaszëbsczi prozë. Zwësk Òglowòpòlsczégò Kònkùrsu…* Ùszëkòwôł… J. Tréder, Wejerowò 2004, s. 5–8.
7. *Powiedzenia, przysłowia i celne myśli w zbiorku Benedykta Karczewskiego*, w: B. Karczewski, *Pòd rozwôgã ë do smiéchù. Przez pół tësąca rozmajitëch gôdk*, Gdańsk 2004, s. 51–55.
8. *Frazeologizm jako podstawa słowotwórcza*, w: *Frazeologia słowiańska i inne płaszczyzny systemu językowego*, pod red. J. Bartoszewskiej, W. Mokijenki, H. Waltera, Gdańsk 2004, s. 139–145.
9. *Tematyka językowa i stylizacja w dokonaniach Lecha Bądkowskiego*, w: *Pro memoria. Lech Bądkowski (1920–1984)*. Zebrał i opracował J. Borzyszkowski, Gdańsk 2004, s. 95–114.  
   (pisownia) Jan Paweł II, *Triptik Rzimsczi*, tłum. kasz. Z.M. Jankowski, „Bernardinum”, Pelplin 2004, ss. 39.  
   (pisownia nazw geogr.) *Mapa fizyczna województwa pomorskiego i mapa kaszubszczyzny.* 1:180 000. Opracowanie i wydanie Meridian. Meridian–Skaner Sp z o.o., Szczecin 2004.

**2005**

1. *Nazwy ptaków we frazeologii polskiej*, w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 189–247.
2. *O frazeologii potocznej polszczyzny*, w: *Nazwy ptaków we frazeologii i inne studia z frazeologii i paremiologii polskiej*, Gdańsk 2005, s. 136–188.
3. *Z językowej przeszłości Kaszubów*, w: *Historia kaszubszczyzny literackiej. Studia*, Gdańsk 2005, s. 9–24.
4. *Kaszubszczyzna literacka Ceynowy*, w: *Historia kaszubszczyzny literackiej. Studia*, Gdańsk 2005, s. 71–114.
5. *Język poezji zrzeszeńców na tle kaszubszczyzny młodokaszubów*, w: *Historia kaszubszczyzny literackiej. Studia*, Gdańsk 2005, s. 202–265.
6. *Formy kultywowania i aktywizacji kaszubszczyzny*, w: *Historia kaszubszczyzny literackiej. Studia*, Gdańsk 2005, s. 328–344.
7. *Frazeologia w kaszubskich translacjach Ewangelii*, w: *De lingua et litteris. Studia In honorem Casimiri Andreae Sroka*, ed. D. Stanulewicz, R. Kalisz, W. Kürschner and C. Klaus, Gdańsk 2005, s. 483–488.
8. I.I. Sriezniewski, *O narzeczu Słowian nadbałtyckich.* Rękopis I.I. Sriezniewskiego z poł. XIX w. (oryginał i tłumaczenie), GSJ IX 2005, s. 109–123.
9. *Stylizacja językowa w utworach S. Fleszarowej-Muskat. O Kaszubach i ich mowie*, Gdański Rocznik Kulturalny 19, Gdańsk 2000 [„druk zakończono w 2002”, wyszło w 2005], s. 46–53.
10. *Uwagi o normalizacji języka obecnego wydania Remusa*, w: A. Majkowski, *Żëcé i przigòdë Remùsa. Zwiercadło kaszëbsczé*, Oficyna Czec, [Gdańsk 2005], s. 423–427.
11. *Kaszëbizna dokôzów Antóna i Alekségò Peplińsczich*, AC VII, 2005, s. 56–61.
12. *Krytycznie o wydaniu „Małego katechizmu” Ceynowy*, AC VII, 2005, s. 324–333.
13. *Komentarz historyczno-filologiczny*, w: *Verba Sacra. Modlitwy Katedr Polskich. Biblia kaszubska. Najstarsze kaszubskie teksty biblijne 1586–1850*, Wejherowo 2005, s. 10–17.
14. (rec.) *O muzyce Kaszub* [*Muzyka Kaszub. Materiały encyklopedyczne*, pod red. W.W. Frankowskiej, Gdańsk 2005, ss. 280], „Pomerania” 2005 nr 4 (380), s. 82–83.
15. *Od autora*, w: *Historia kaszubszczyzny literackiej. Studia*, Gdańsk 2005, s. 7–8.
16. *Nota wydawnicza*, w: A. Majkowski, *Żëcé i przigòdë Remùsa. Zwierciadło kaszëbsczé*, Oficyna Czec, [Gdańsk 2005], s. 428.  
    (wyw.) *A to ciekawe. Skąd się wzięła nazwa miasta: Rum znaczy przestrzeń*, „Goniec Rumski” Dz. Bałt. 7 X 2005, nr 40, s. 6.  
    (pisownia, normalizacja języka i oprac. słowniczka) A. Majkowski, *Żëcé i przigòdë Remùsa. Zwiercadło kaszëbsczé*, Oficyna Czec, [Gdańsk 2005], ss. 431.

**2006**

1. *Język kaszubski. Poradnik encyklopedyczny.* Red. J. Treder. Wyd. 2. poprawione i poszerzone, Gdańsk 2006, ss. 294 [z ilustr. i mapami] (autorstwo ok. 330 haseł, jak w poz. 287. oraz nowe: aspekt, „Cassubia Slavica”, E. Czerniakowska, dopełnienie, J. Endzelin, Instytut Bałtycki, Instytut Zachodniosłowiański, H. Kamińska, kaszubszczyzna w filmie, kaszubszczyzna w pieśni, S. Maroński, nawy potraw kaszubskich, okolicznik, partykuła, przydawka, przyimek, A.M. Seliščev, A.R. Sikora, strona, tłumaczenia na kaszubski, zaimek, R. Zawiliński, Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie.
2. *Ceynowy i Mosbacha „Wiadomość o Kaszubach” z połowy XIX w.*, Wyd. Region/ Oficyna Czec, Gdańsk 2006, s. 5–51.
3. *Kościół, jego wystrój i otoczenie we frazeologii (nie tylko polskiej)*, w: *Język – szkoła – religia. Księga referatów z konferencji w Pelplinie 29–30 kwietnia 2005*, t. I, pod red. A. Lewińskiej i M. Chmiel, Pelplin 2006, s. 195–208.
4. *Współczesne tendencje rozwoju kaszubszczyzny (Język kaszubski w literaturze, szkole, Kościele i mediach)*, Acta Cassubiana VIII 2006, s. 123–130, Instytut Kaszubski.
5. *Nazwy miejsc i mieszkańców Redy oraz ich mowa*, w: *Historia Redy*, pod red. J. Tredera, Wejherowo 2006, s. 469–505.
6. *Badania dialektologiczne*, w: *Z dziejów językoznawstwa polonistycznego w Wyższej Szkole Pedagogicznej w Gdańsku i na Uniwersytecie Gdańskim (1947–2005)*, pod red. J. Maćkiewicz, E. Rogowskiej-Cybulskiej i J. Tredera, Wyd. UG, Gdańsk 2006, s. 108–119.
7. *Dzieje kaszubistyki gdańskiej*, w: *Z dziejów językoznawstwa*…, s. 120–137.
8. *Dialektologia na studiach dziennych*, w:*Z dziejów językoznawstwa…*, s. 244–251.
9. *Hubert Górnowicz (7 XI 1922 – 2 V 1986)*, w: *Z dziejów językoznawstwa…*, s. 336–342.
10. *Wspomnienie o Hubercie Górnowiczu*, w: *Z dziejów językoznawstwa…*, s. 414–417,
11. *Wspomnienie o Bogusławie Krei*, w: *Z dziejów językoznawstwa…*, s. 421–423.
12. *Studenckie Koło Naukowe Językoznawców w WSP w Gdańsku. Wspomnienia*, w: *Z dziejów językoznawstwa…*, s. 289–298.
13. *Przydatność „Słownika” Ramułta obecnie – po stu latach od jego wydania*, w: *Kaszubszczyzna w przeszłości i dziś. Kaszëbizna dôwni ë dzys*, praca zbiorowa pod red. J. Tredera (zbiérnô prôca w red. J. Trédra), KHNiT PAN Warszawa, Warszawa 2006, s. 51–61.
14. *Normalizacja fleksji w „Słowniku” S. Ramułta z 1893 r.*, w: *Nazwy i dialekty Pomorza dawniej i dziś* 6, 2006, s. 107–118.
15. *Komentarz historyczno-filologiczny*, w: *Verba Sacra. Modlitwy Katedr Polskich. Biblia kaszubska. Bibliô Kaszëbskô. Ùczba Jezësa w przëpòwiescach w przełożënkù z lat 1856–1992 na kaszëbsczi*, Wejherowo 2006, s. 10–17.
16. *Wiléjá Noweho Roku i Szczōdráki F.S. Ceynowy*, w: F. Ceynowa, *Канунъ новаго года. Wilia Nowego Roku. Wiléjá Noweho Roku. Щедровки. Szczodrówki. Szczōdráki*, Gdańsk 2006, Region, s. 3–4.
17. *Przedmowa*, w: *Historia Redy*, pod red. J. Tredera, Wejherowo 2006, s. 9–11.
18. *Geschichte von Reda im licht neuer Forschung* (tłum. na niem. Z. Bartz), w: *Historia Redy*, pod red. J. Tredera, Wejherowo 2006, s. 507–514.
19. *Nota wydawnicza*, w: August Mosbach, *Wiadomość o Kaszubach.*Rękopis z 1847 r. oprac. J. Treder, Region, Gdańsk 2006, s. 84.
20. *Komentarz językowy*, w: *Ptôszkòwie na lëpie. Pieśni z Kaszub południowych*, Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej w Wejherowie, Wejherowo 2006 [druk 2007], nlb.
21. (współaut.: E. Breza, M. Cybulski, R. Wosiak-Śliwa) *Słownik polsko-kaszubski nazw geograficznych…*, red. A. Chludziński, Wyd. Region 2006.
22. (współaut. L. Warda-Radys), *Dydaktyka języka staro-cerkiewno-słowiańskiego*, w: *Z dziejów językoznawstwa polonistycznego w Wyższej Szkole Pedagogicznej w Gdańsku i na Uniwersytecie Gdańskim (1947–2005)*, pod red. J. Maćkiewicz, E. Rogowskiej-Cybulskiej i J. Tredera, Wyd. UG, Gdańsk 2006, s. 252–261.
23. (współaut. L. Warda-Radys), *Dydaktyka gramatyki historycznej języka polskiego*, w: *Z dziejów językoznawstwa polonistycznego w Wyższej Szkole Pedagogicznej w Gdańsku i na Uniwersytecie Gdańskim (1947–2005)*, pod red. J. Maćkiewicz, E. Rogowskiej-Cybulskiej i J. Tredera, Wyd. UG, Gdańsk 2006, s. 262–271.

**2007**

1. *Wstęp*, w: F.S. Ceynowa, *Rozmòwa Pòlôcha z Kaszëbą. Rozmòwa Kaszëbë z Pòlôchã*, opracowanie, wstęp i przypisy J. Treder, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich. Tom 1, Instytut Kaszubski, Gdańsk 2007, s. 7–76.
2. *Język poematu Derdowskiego*, w: H.J. Derdowski, *Ò panu Czôrlińsczim co do Pùcka pò sécë jachôł. Zełgôł dlô swoich druchów kaszubsczich…*, oprac. J. Samp, J. Treder, E. Gołąbek, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich. Tom 2, Instytut Kaszubski, Gdańsk 2007, s. 37–62.
3. *Język poezji Leona Heykego*, w: *Leon Heyke – Świętopełk literatury kaszubskiej.*Materiały pokonferencyjne pod red. J. Kęcińskiej, IK, Gdańsk – Wejherowo 2007, s. 53–86.
4. *Leksemy* papież *i* biskup *we frazeologii (nie tylko polskiej)*, w: *Język – szkoła – religia. Księga referatów z konferencji w Pelplinie 7 kwietnia 2006*, t. II, pod red. A. Lewińskiej i M. Chmiel, Pelplin 2007, s. 375–381.
5. *Inicjatywy edukacyjne społeczności kaszubskiej*, w: *Problemy i wyzwania edukacji międzykulturowej. Doświadczenia polskie i niemieckie*, red. C. Obracht-Prondzyński, Gdańsk–Wieżyca 2007, s. 81–92.
6. *Promotor języka kaszubskiego*, w: *Lew. Stolem. Budziciel. Wojciechowi Kiedrowskiemu na 70. urodziny*, Gdańsk – Wejherowo 2007, s. 129–134.
7. *Język kaszubski Aleksandra Labudy*, w: *Wokół Aleksandra Labudy. W 105. rocznicę urodzin*, Bolszewo 2007, s. 39–51.
8. (wyw.) *Kontrowersje wokół nazwy góry i… gazety:* Markowca *czy* Markówcowa, rumska *czy* rumiańska?, „Gazeta Rumska” 2007, nr 5/15, s. 11.
9. *Pustosłowie złośliwe… pod publikę*, „Pomerania” 2007 nr 6 (399), s. 2–3. [Polemika z S. Cholchą na temat monografii „Historia Redy”]
10. *Ò kaszëbiznie tłumaczeniô „Triptikù Rzimsczégò”*, Acta Cassubiana IX 2007, s. 33–37.
11. *Czesi o kaszubszczyźnie literackiej (Z kontaktów L. Bądkowskiego z R. Raczyńskim)*, Acta Cassubiana IX 2007, s. 38–42.
12. *Historyk o nazwie* Gdańsk *i* \*Gdania, Acta Cassubiana IX 2007, s. 43–55.
13. *Komentarz językoznawczy*, w: *Verba Sacra. Modlitwy Katedr Polskich. Biblia kaszubska. Ewangelia wg św. Marka*, Wejherowo 2007, s. 8–11.
14. *Tendencje w sferze normalizacji kaszubszczyzny. Rys historyczny*, w: *Gwary dziś* 4. *Konteksty dialektologii*, pod red. J. Sierociuka. Poznań, Wydawnictwo Poznańskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk 2007, s. 165–172.
15. *O języku poematu Derdowskiego*, w: H.J. Derdowski, *Ò panu Czôrlinsczim co do Pùcka pò sécë jachôł*, oprac. J. Samp, J. Treder, E. Gołąbek, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich. Tom 2, Gdańsk 2007, s. 37–62.
16. (wyw.) A. Kuczmarska, *Najpierw była Ruminia. Dawne nazwy wsi i jej okolic*, „Gazeta Rumska” 2007, nr 4/14, s. 17.  
    (pisownia) *Ewanielëjô wedle swiãtégò Jana*, z greczi przełożił na kaszëbsczi jãzëk ò. A.R. Sikora OFM, Gdańsk 2007.

**2008**

1. *Język dramatów Bernarda Sychty*, w: *Dramaty Bernarda Sychty*, t. I *Dramaty obyczajowe*, oprac., wstęp i przypisy J. Treder i J. Walkusz, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich Tom 3, Gdańsk 2008, s. 35–116.
2. *Kaszubszczyzna Jana Zbrzycy (S. Pestki)*, w: *Z zaborskiego matecznika. O Stanisławie Pestce – Janie Zbrzycy*, red. J. Borzyszkowski, IK, Gdańsk 2008, s. 97–124.
3. *Leksem* ksiądz *i bliskoznaczne we frazeologii (nie tylko polskiej)*, w: *Język – szkoła – religia. Księga referatów z konferencji w Pelplinie 30–31 marca 2007*, t. III, pod red. A. Lewińskiej i M. Chmiel, Pelplin 2008, s. 333–344. .
4. *Kaszubskie prima aprilis? Idiom chodzić po gładziło*, Zeszyty Łużyckie, t. 41. *Europejskie mniejszości etniczne. Łużyczanie jako mniejszość wzorcowa*, cz. 1., Warszawa 2007, s. 173–178.
5. *Przysłówki na* -o, -e *w kaszubszczyźnie mówionej i pisanej w opozycji do języka polskiego*, w: *Z problemów słowotwórstwa. Materiały Drugiej Konferencji Językoznawczej Poświęconej Pamięci Profesora Bogusława Krei*, pod red. J. Maćkiewicz i E. Rogowskiej-Cybulskiej, Gdańsk 2008, s. 301–308.
6. *Dzieje gdańskiej kaszubistyki językoznawczej*, w: *Tradycje gdańskiej humanistyki*, Gdańsk 2008, s. 124–136. Instytut Kaszubski i UG.
7. [Komentarze filologiczne], w: *Verba Sacra. Modlitwy Katedr Polskich. Biblia kaszubska. Verba Sacra w Wejherowie 2004–2008*, oprac. o. A.R. Sikora OFM, Wejherowo 2008, s. 61–64, 82–84, 110–112.
8. *Zwrot* gonić rosomaka *i jego synonimy*, w: *Studia linguistica in honorem Edvardi Breza*, Bydgoszcz 2008, s. 260–267.
9. *Dramaty Bernarda Sychty*, t. I *Dramaty obyczajowe*, oprac., wstęp i przypisy J. Treder i J. Walkusz, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich t. 3, Gdańsk 2008, ss. 754. Instytut Kaszubski.
10. *Kaszubski w tekstach drukowanych w „Klëce”*, w: *Leon Roppel i wejherowska „Klëka”*, Wejherowo 2008, s. 55–72 MPiMK-P.
11. (rec.) B. Szczepińska, *Ewangelie tylekroć tłumaczone. Studia o przekładach i przekładaniu*, Gdańsk, Wydawnictwo UG, 2005, ss. 320, „Roczniki Teologiczne” t. LV, z. 4, 2008, Lublin 2008, s. 206–212.  
    (pisownia) J. Mordawski, *Geografia Kaszub. Geògrafia Kaszëb*, ZK–P, Gdańsk 2008, ss. 160.  
    (pisownia) *Ewanielëjô wedle swiãtégò Mateùsza*, z greczi przełożił na kaszëbsczi jãzëk ò. A.R. Sikora OFM, Gdańsk 2008.

**2009**

1. *Refleksje językoznawcze o „osełce”*, w: *Polonistyczne drobiazgi językoznawcze*I. *Materiały sesji jubileuszowej Oddziału Gdańskiego TMJP*, pod red. J. Maćkiewicz i E. Rogowskiej-Cybulskiej, Gdańsk 2009, s. 40–44.
2. *Kaszubi, ich mowa i kultura*, w: *Zielonogórskie Seminaria Językoznawcze 2006–2007*, red. nauk. Magdalena Hawrysz, Uniwersytet Zielonogórski, Zielona Góra 2009, s. 273–284.
3. *Lëteraczé dokôzë Antona i Aleksa Peplińsczich i jich jãzëk*, w: Antón i Aleks Peplińscë, *Antologia lëteracczich dokôzów*, Gmina Sierakowice 2009, s. 477–492.
4. *Język dramatów Jana Rompskiego*, w: J. Rompski, *Dramaty kaszubskie*, oprac., wstęp, przypisy A. Kuik-Kalinowska, D. Kalinowski, J. Treder, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich Tom 4, Gdańsk– Wejherowo 2009, s. 61–118.
5. *O badaniach frazeologii dialektalnej ponownie*, Acta Cassubiana t. XI, Gdańsk 2009, s. 142–155. Instytut Kaszubski.
6. *Nota wydawnicza*, w: J. Rompski, *Dramaty kaszubskie*, oprac., wstęp, przypisy A. Kuik-Kalinowska, D. Kalinowski, J. Treder, Biblioteka Pisarzy Kaszubskich Tom 3, Gdańsk– Wejherowo 2009, s. 913–915.
7. *Kaszubska translacja o. A.R. Sikory OFM na tle innych*, w: *Verba Sacra. Biblia Kaszubska. Ewangelia według św. Mateusza…*, Wejherowo 2009, s. 8–11.
8. (rec.) *Nadmorskie przesądy* [J. Torliński, *Przesądy i zwyczaje lecznicze kaszubskich rybaków nadmorskich* (reprint). Wspomnienia syna Lecha Torlińskiego i ucznia Profesora Adama Wrzoska, Romana K. Meissnera, Wyd. PTPN, Poznań 2008], „Pomerania” 2009 nr 3, s. 41–42.